

Rely+On™ Virkon™

Puissant Désinfectant pour Surface
Hocheffizientes Oberflächendesinfektionsmittel
Zeer efficiënt desinfectiemiddel voor oppervlakken

Virucide / Bactéricide / Levuricide Viruzid / Bakterizid / Levurozid Virucidaal / Bactericide / Levurocide



©2020 LANXESS. Rely+On™ Virkon™, LANXESS™ et le logo LANXESS sont des marques commerciales de LANXESS Deutschland GmbH ou de ses sociétés affiliées. Toutes les marques commerciales sont déposées dans de nombreux pays du monde entier.

©2020 LANXESS. Rely+On™ Virkon™, LANXESS™ et das LANXESS-Logo sind eingetragene Warenzeichen der LANXESS Deutschland GmbH oder mit ihr verbundener Unternehmen. Alle Warenzeichen sind in zahlreichen Ländern weltweit eingetragen.

© 2020 LANXESS, Rely+On™ VIRKON™ en alle geassocieerde logo's zijn handelsmerken of auteursrechten van LANXESS Corporation. LANXESS™ en het LANXESS-logo zijn handelsmerken van LANXESS Deutschland GmbH. Alle handelsmerken zijn in vele landen ter wereld geregistreerd.

62535072/Virk/IFU/Belgium/04.08.20/Z

Virucide / Bactéricide / Levuricide

Viruzid / Bakterizid / Levurozid

Virucidaal / Bactericide / Levurocide

FR Applications et mode d'emploi

Rely+On™ Virkon™ convient à la désinfection des surfaces qui transmettent des maladies infectieuses, notamment dans les institutions de santé, dans les laboratoires de recherche clinique et pathologique, dans les entreprises agroalimentaires et de restauration ainsi que dans les hôtels ou établissements résidentiels et dans les transports.

Les solutions de Rely+On™ Virkon™ sont particulièrement efficaces pour une désinfection préventive de routine et pour une décontamination terminale lorsqu'une maladie infectieuse se déclare.

La fréquence de l'utilisation en routine dépendra des pratiques de contrôle des infections de l'établissement en question.

Consulter votre représentant local pour tout autre renseignement.

SURFACES
Surfaces dures: Sols, bancs de laboratoire, plans de travail, cadres de lits, tables, lavabos, baignoires, toilettes, etc. dans les institutions de santé, les laboratoires, les entreprises

pathogènes provoquant des maladies infectieuses dont le VIH, les hépatites B et C, le SARM, l'ERV et la salmonelle.

Des exemples d'organismes particuliers responsables de maladies infectieuses chez l'homme sont reportés dans le tableau ci-après.

Dose d'emploi : bactéricide à 0,75% (temps de contact 5 min à 20°C, charge organique faible) conforme aux normes européennes EN 1276/13697; virucide à 1% (temps de contact 5 min à 20°C, charge organique élevée) conforme à la norme européenne EN 14476; levuricide à 0,75% (temps de contact 30 min à 20°C, charge organique faible) conforme aux normes européennes EN 1650/13697.

DÉVERSEMENT DE FLUIDES CORPORELS (sang, urine, vomis, etc)

Conserver le produit dans un récipient hermétiquement clos et dans un endroit frais et sec. La solution prête à l'emploi doit être conservée à l'abri du soleil et à température ambiante (15-25°C).

INSTRUCTIONS DE PREMIERS SECOURS

Recommandation générale: Ne jamais rien faire avaler à une personne inconsciente. Si les symptômes persistent ou si le moindre doute existe, consulter un médecin. **Inhalation:** Eloigner du lieu d'exposition et allonger la personne. Si la victime ne respire plus, la respiration artificielle ou mise sous oxygène peuvent être nécessaires. Consulter un médecin.

Laisser agir 10 minutes (ou 30 minutes) et sécher pour éliminer toute la solution et les résidus avec un chiffon ou des serviettes en papier.

Substance active:

bis(peroxymonosulfate)bis(sulfate) de pentapotassium (CAS n°70693-62-8) à 497 g/kg. In the following tables are examples of specific organisms and pathogens of infection diseases in humans reported in the table below.

Produit biocide destiné à la santé humaine.

CONSERVATION

Conserver le produit dans un récipient hermétiquement clos et dans un endroit frais et sec. La solution prête à l'emploi doit être conservée à l'abri du soleil et à température ambiante (15-25°C).

ÉLIMINATION

Conserver le produit dans un récipient hermétiquement clos et dans un endroit frais et sec. La solution prête à l'emploi doit être conservée à l'abri du soleil et à température ambiante (15-25°C).

DE

Anwendungshinweise

ANWENDUNG

Rely+On™ Virkon™ ist für die Desinfektion ist für die Desinfektion von Oberflächen überall dort geeignet, wo die Gefahr einer Übertragung von Infektionskrankheiten besteht. Dazu gehören Krankenanstalten, pathologische und klinische Forschungszentren, Lebensmittelproduktions-, Verarbeitungs- und Catering-Betriebe, Hotel- und Gaststättenbetriebe sowie Verkehrsmittel.

In der folgenden Tabellen sind Beispiele spezifischer Organismen und Erregern von Infektionskrankheiten beim Menschen aufgeführt.

Anwendungskonzentration: 0,75 % für die baktrizide Wirkung (Kontaktzeit von 5 Minuten bei 20°C und niedriger Belastung) gemäß der EU Norm EN 1276/13698; 1% für die virozide Wirkung (Kontaktzeit von 5 Minuten bei 20°C und höher Belastung) gemäß der EU Norm EN 14476; 0,75% für die levurizide Wirkung (Kontaktzeit von 30 Minuten bei 20°C und niedriger Belastung) gemäß der EU Norm EN 1650/13697.

Titulaire de l'autorisation

LANXESS Deutschland GmbH
Kennedyplatz 1
50569 Cologne, Germany
Tel: +49 2218 8852 288

Viren

EQUIPEMENTS DE LABORATOIRE

(centrifugeuses, analyseurs cliniques, pipettes etc.)

- Préparer une solution à 1 % en suivant les instructions.
- a) Equipements: appliquer la solution Rely+On™ Virkon™ sur les surfaces potentiellement contaminées par un agent infectieux à l'aide d'un chiffon. Les sondes et les tubes de prélèvement d'échantillons peuvent être désinfectés en faisant passer la solution Rely+On™ Virkon™ à travers.

Après 10 minutes (ou 30 minutes), rincer les équipements désinfectés à l'eau propre si la compatibilité des matériaux est préoccupante. Vérifier systématiquement avec le fabricant la compatibilité des composants de Rely+On™ Virkon™ avant d'appliquer la solution.

b) Récipients pour l'élimination: remplir le récipient avec une solution fraîchement préparée chaque jour.

Propriétaire du produit

Antec International Limited, UK
relyondisinfection@lanxess.com
www.relyondisinfection.com

Bakterien

Distributeur:

Biosecurity BV
Kuiper 14
NL-5712AA Someren,
Mail: info@virkon.be
Tel. +31(0)653 815 336

Bakterien

Familie	Beispiel(e)	Familie	Beispiel(e)
Herpesviridae	Herpes Simplex	Caliciviridae	Norovirus
Adenoviridae	Adénovirus humains	Coronaviridae	SARS virus
Picornaviridae	Poliomyélite de type 1	Paramyxoviridae	AI H5N1
Hepadnaviridae	Hépatite B	Retroviridae	HTLV Typ 1
Flaviviridae	Hépatite C	Orthomyxoviridae	Schweinegrippevirus A (H1N1)

Bakterien

E. coli 0157	Légionellose	Listeria	Salmonellose
Campylobacter	Klebsiella pneumoniae	Streptococci	Pseudomonas
Shigella	Staphylocoque (dont le SARM)	Clostridium sporogenes	Enterococcus faecalis (ERV)

Levures

Candida albicans	Saccharomyces cerevisiae		

Pilze

Candida albicans	Saccharomyces cerevisiae		

Im Rahmen unabhängiger Tests wurde die Wirksamkeit von Rely+On™ Virkon™ gegen alle wichtigen Erreger von Infektionskrankheiten bewiesen. Rely+On™ Virkon™ bietet wirksamen Schutz gegen virale, bakterielle und Pilz Pathogene von Interesse für die Infektionskontrolle. Ebenso wird Schutz gegen HIV, Hepatitis B und C, MRSA, VRE, Salmonellen gewährleistet.

OBERFLÄCHENREINIGUNG

Harte Flächen: Böden, Laborbänke, Tischplatten, Bettgestelle, Tische, Becken, Badewannen, Toiletten usw. in Krankenanstalten, Labors, Lebensmittelverarbeitungs- und Catering-Betrieben sowie in öffentlichen Einrichtungen.

1. Eine 1%ige Lösung wie auf dem Etikett oder umseitig beschrieben zubereiten.

2. Die Desinfektionslösung entweder mit einer Triggersprühflasche, einem geeigneten

Rückensprühgerät, einem Tuch, einem Schwamm oder einem Bodenwischer auftragen. Zur Desinfektion von harten Oberflächen die Lösung mit einer Menge von 200 ml / m² auftragen.

3. Für die bakterizide und viruzide Wirkung belassen Sie die Lösung für 10 Minuten auf der Oberfläche (oder für 30 Minuten für die levurizide Wirkung) und die Lösung und Reste mit einem Tuch oder Papiertüchern abwischen. Papier oder Tücher vorschriftsmäßig entsorgen. Vor der Wiederverwendung der behandelten Bereiche trocknen lassen.

LABORAUSRÜSTUNG (Zentrifugen, klinische Analysegeräte, Pipetten usw.)

1. Eine 1%ige Lösung wie beschrieben zubereiten.

2. a) Ausrüstung: Mit infektiösem Material kontaminierte Flächen abwischen. Sonden,

Röhren und Schläuche mit Rely+On™ Virkon™ und einem Saugreiniger. Die desinfizierte Geräte nach 10 Minuten (oder 30 Minuten)

mit sauberem Wasser spülen, wenn die Materialverträglichkeit von Bedeutung ist. Vor Gebrauch mit dem Hersteller sicherstellen, dass Rely+On™ Virkon™ mit den Komponenten kompatibel ist.

b) Abfallbehälter: Behälter täglich mit frischer Lösung füllen

KÖRPERFLÜSSIGKEITEN

(Blut, Urin, Erbrochenes usw.)

Feste Flächen: Rely+On™ Virkon™ Pulver direkt auf der Flüssigkeit verteilen bis sie komplett aufgesaugt ist. Feuchtes Pulver aufkratzen oder abspülen und vorschriftsmäßig entsorgen. Danach den kontaminierten Bereich und alle für die Entfernung / Entsorgung verwendeten Gegenstände mit 1%iger Lösung reinigen. 10 Minuten (oder 30 Minuten) einwirken lassen und dann die Lösung/Rückstände mit einem Tuch oder Papiertüchern entfernen.

ZUBEREITUNG DER LÖSUNG

5 g Pulver in 500 ml lauwarmem Wasser auflösen und zu einer rosafarbenen Lösung verrühren. Lösung verrühren.

Pulver	Wassermenge
5 g	500 ml
10 g	1 liter
20 g	2 liter
50 g	5 liter

1%ige Lösung Rely+On™ Virkon™ Lösungen sind bis zu 5 Tage lang stabil. In der Praxis wird empfohlen fertige Lösungen täglich neu anzusetzen und zu entsorgen.

Sofern nicht anders angegeben, beziehen sich die folgenden Sicherheitsinformationen auf Rely+On™ Virkon™ Pulver.

AUFBEWARUNG

In geschlossenen Behältern kühl und trocken lagern. Die fertige Lösung vor direktem Sonnenlicht geschützt bei Raumtemperatur (15-25°C) aufzubewahren.

ENTSORGUNG

Unbenutzte Rely+On™ Virkon™ Desinfektionslösung kann ohne weitere Vorsichtsmaßnahmen gemäß der örtlichen Bestimmungen im normalen System für flüssige Abfälle entsorgt werden, sofern dieses an die kommunale Kanalisation angeschlossen ist. Das Produkt darf unter keinen Umständen in Regenwassergullys oder anderen ungeschützten Wassersystemen entsorgt werden. Verpackungsmüll und/oder zu entsorgendes Pulver sind den kommunalen Vorschriften nötig sein. Einen Arzt konsultieren.

Hautkontakt: Umgehend sämtliche kontaminierte Kleidung entfernen. Die betroffenen Hautregionen intensiv mit

Wasser spülen. Kontaminierte Kleidung vor erneuter Verwendung waschen. Einen Arzt konsultieren.

Augenkontakt: Augen sofort gründlich mit viel Wasser spülen und einen Arzt konsultieren.

Verschlucken: NICHT künstlich Erbrechen herbeiführen. Wenn Person bei Bewusstsein, kleine Mengen Wasser zu trinken geben. Umgehend einen Arzt herbeirufen.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Wie bei allen Desinfektionsmitteln sind Spritzer auf Haut und Augen sofort gründlich abzuwaschen. Nur mit den von den Herstellern empfohlenen Chemikalien mischen. KEINE konzentrierten Lösungen für spätere Verdünnung zubereiten. Rely+On™ Virkon™ Desinfektionslösung darf nicht für die Desinfektion medizinischer Geräte verwendet werden. Zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen finden Sie auf dem Verpackungsetikett; lesen Sie diese vor der Verwendung. Nicht zur Verwendung auf Oberflächen mit Kontakt zu Lebensmitteln.

Nur für professionellen Gebrauch.

AUFBEWAHRUNG

In geschlossenen Behältern kühl und trocken lagern. Die fertige Lösung vor direktem Sonnenlicht geschützt bei Raumtemperatur (15-25°C) aufzubewahren.

ENTSORGUNG

Unbenutzte Rely+On™ Virkon™ Desinfektionslösung kann ohne weitere Vorsichtsmaßnahmen gemäß der örtlichen Bestimmungen im normalen System für flüssige Abfälle entsorgt werden, sofern dieses an die kommunale Kanalisation angeschlossen ist. Das Produkt darf unter keinen Umständen in Regenwassergullys oder anderen ungeschützten Wassersystemen entsorgt werden. Verpackungsmüll und/oder zu entsorgendes Pulver sind den kommunalen Vorschriften nötig sein. Einen Arzt konsultieren.

Hautkontakt: Umgehend sämtliche kontaminierte Kleidung entfernen. Die betroffenen Hautregionen intensiv mit

Wirkstoff: Pentakalium-bis(peroxymonosulfat)-bis(sulfat) (CAS Nr. 70693-62-8) 497 g/kg.

Augenkontakt: Augen sofort gründlich mit viel Wasser spülen und einen Arzt konsultieren.

Verschlucken: NICHT künstlich Erbrechen herbeiführen. Wenn Person bei Bewusstsein, kleine Mengen Wasser zu trinken geben. Umgehend einen Arzt herbeirufen.

Zulassung: Ausnahmezulassung nach Artikel 55 Abs. 1 der Biozid-Verordnung (EU) Nr. 528/2012 vom 16. April 2020.

Zulassungsinhaber: LANXESS Deutschland GmbH Kennedyplatz 1 50569 Cologne, Germany Tel: +49 2218 8852 288

Produktinhaber: Antec International Limited, UK relyondisinfection@lanxess.com www.relyondisinfection.com

Vertreiber: Biosecurity BV Kuiper 14 NL-5712AA Someren, Mail: info@virkon.be Tel. +31(0)653 815 336

Giftnotrufzentrale: 070/245.245

afhankelijk van de infectiebeheersingspraktijken van de instelling. Raadpleeg uw lokale vertegenwoordiger voor verdere informatie. Onafhankelijk onderzoek toont aan dat Rely+On™ Virkon™ effectief is tegen belangrijke pathogenen die infectieziekten veroorzaken, waaronder HIV, hepatitis B en C, MRSA, VRE en salmonella.

In onderstaande Tabellen vindt u voorbeelden van specifieke organismen die relevant zijn voor infectieziekten bij mensen. Dosering: bactericide 0,75% (contacttijd 5 min bij 20 °C, laag vuilgehalte) volgens Europese normen EN1276 / 13697; viricide 1% (contacttijd 5 min bij 20 °C, hoog vuilgehalte) volgens Europese normen EN14476; Levurocide bij 0,75% (contacttijd 30 min bij 20 °C, laag vuilgehalte) volgens de Europese normen EN 1650/13697.

BEREIDING VAN OPOLSSING
Voeg 5 g poeder toe aan 500 ml lauw water. Mengen tot het volledig opgelost is om zo een roze oplossing te verkrijgen.

Virus

Familie	Voorbeelden
Herpesviridae	Herpes Simplex
Caliciviridae	Norovirus
Adenoviridae	Menschelijke Adenovirussen
Coronaviridae	SARS-virus
Picornaviridae	Polio Type I
Paramyxoviridae	AI H5N1
Hepadnaviridae	Hepatitis B
Retroviridae	HIV Type I
Flaviviridae	Hepatitis C
Orthomyxoviridae	Varkensgriep A (H1N1)

Bacterien

Poeder	Water
5 g	500 mL
10 g	1 L
20 g	2 L
50 g	5 L

De 1% oplossingen van Rely+On™ Virkon™ zijn gedurende 5 dagen houdbaar. Het is een goede gewoonte om de oppervlakken die mogelijk besmet zijn met een besmet materiaal. Sondes en verzamelbusjes voor monsters kunnen worden ontsmet door opzuiging van Rely+On™ Virkon™ -oplossing. Spoel na 10 minuten (of 30 minuten) de ontsmette apparaten met schoon water als materiaalcompatibiliteit belangrijk is. Controleer voor gebruik met de fabrikant of Rely+On™ Virkon™ compatibel is met de componenten.

Schimmels

Candida albicans	Saccharomyces cerevisiae

OPPERVLAKKEN
(blod, urine, braaksel, enz.)

Harde oppervlakken: Vloeren, laboratoriumbanken, werkbladen, lattenboden, tafels, wastafels, badkuipen, Biocidprodukt für die menschliche Gesundheit.

Harde oppervlakken: Breng Rely+On™ Virkon™ -poeder rechtstreeks op de vloeistof aan tot het volledig geabsorbeerd is. Schraap of veeg het natte poeder weg en gooij het weg in een afvalbak. Breng na het verwijderen van het natte poeder een 1% -oplossing aan op het besmette oppervlakken en de voorwerpen die gebruikt werden om het poeder te verwijderen. Bel onmiddellijk een arts. **Inslikken:** GEEN braken opwekken. Als een persoon overgeeft en op zijn rug ligt, draai hem dan opzij. Drink kleine hoeveelheden water. Geef nooit iets aan een bewusteloos persoon nooit via de mond. Onmiddellijk een arts bellen.

VOORZORGSMATREGELEN

Zoals met elk ontsmettingsmiddel, onmiddellijk spoelen als het op de huid en ogen spat. Niet mengen met andere dan de door de fabrikant aanbevolen chemicaliën. Maak GEEN geconcentreerde oplossing voor verdere verdunning. Gebruik geen Rely+On™ Virkon™ -oplossingen op medische apparaten of oppervlakken die met voedsel in contact komen. Extra voorzorgsmaatregelen worden vermeld op het productetiket en in het veiligheidsinformatieblad, Lees deze altijd voor gebruik.

LABORATORIUMLUITRUSTING

(centrifuges, klinische analyzers, pipetten enz.)

1. Bereid een 1% -oplossing zoals beschreven.

2. a) Uitstrijk: breng met behulp van een doek de Rely+On™ Virkon™ -oplossing aan op de oppervlakken die mogelijk besmet zijn met een besmet materiaal. Sondes en verzamelbusjes voor monsters kunnen worden ontsmet door opzuiging van Rely+On™ Virkon™ -oplossing. Spoel na 10 minuten (of 30 minuten) de ontsmette apparaten met schoon water als materiaalcompatibiliteit belangrijk is. Controleer voor gebruik met de fabrikant of Rely+On™ Virkon™ compatibel is met de componenten.

VERWIJDERING

Ongebruikte Rely+On™ Virkon™ -oplossingen kunnen worden afgeweerd in het normale systeem voor vloeibaar afval, zoals de gootsteen en elke afvoer die is aangesloten op het gemeentelijk riolering in overeenstemming met de lokale voorschriften. NIET WEGGOOIEN in de afvoer van het regenwater of een ander systeem dat niet voor dit doel is voorzien. Gooi de verpakking en/of het resterende poeder weg in overeenstemming met de lokale

Verdeler:

Biosecurity BV Kuiper 14 NL-5712AA Someren, Mail: info@virkon.be Tel. +31(0)653 815 336

Antigifcentrum 070/245.245

Bij aanraking met de huid: Onmiddellijk alle besmette kleding onmiddellijk uittrekken. Onmiddellijk afspoelen met veel water. Verontreinigde kleding wassen alvorens deze opnieuw te gebruiken. Raadpleeg een arts.

Werkzame stof: pentakalium-bis(peroxymonosulfaat)bis(sulfaat) (CAS nr. 70693-62-8); 497 g/kg.

Biocide bestemd voor de menselijke gezondheid.

Toelating: Tijdelijke toelating (artikel 55 (1) BPR) van 16 april 2020.

regelgeving.